

LE MÉTROPOLITE MELETIOS
DE L'ÉGLISE ORTHODOXE GRECQUE
EN FRANCE

7, RUE GEORGES BIZET, PARIS XVIII^e

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ
ΑΡΙΘ. ΠΡΩΤ. Α 214/1371/65
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 13/1/65
'Εν Παρισίοις, 13 Ιανουαρίου 1965

Μ. Καραναστάσης
Αρχείο
16-1-1965

Προς τόν 'Εντιμότατον
Κύριον Μ.Καραναστάσην,
Διευθυντήν του Πολιτικού Γραφείου
'Υπουργού Βιομηχανίας,

Είς 'Αθήνας.-

'Εντιμότατε καί Χίαν Ἐγκαητέ κ.Καραναστάση,

"Ἐλαβον τήν ἀπό 10ης παρελθόντος μηνός Δεκεμβρίου καί δκ' ἀριθμόν Πρωτοκ. 4263 ἐπισημειωμένην ἐπιστολήν καί προόμοιαι σήμερον διὰ τῆς παρουσίας μου νά σῶς ἐκφράσω τῶς πολλῶς μου εὐχαριστίας διὰ τήν ἐπιδειχθεῖσαν μέριμναν ὑπέρ τῆς ἀποθέσεως τοῦ κ.Κωνσταντίνου Ζδκπα. Παρακαλῶ δέ θερμῶς ὄπως διαβιβάσητε εἰς τόν Κύριον 'Υπουργόν τήν ὀφειλομένην ἀναγνώρισιν ἐμοῦ τε καί τοῦ ἐνδιαφερομένου διὰ τῶς ἀγαλλοφειτίας ἐνεργείας κατ' αὐτῶς ἀπευθύνουσι 'Αρχῆς τοῦ Κέντρου 'Ατομικῆς 'Ενεργείας "ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ", κατ' αὐτῶς τῶν κρημάτων ἐπιβληθεῖσαν ἀρνητικὴν ἀπάντησιν.

Δραστηριότητες τῆς εὐκαιρίας ἐπιθυμῶ νά σῶς ἐκφράσω τῶς ἐκ βάθους καρδίας εὐχῶς μου ἐπί τῶ νέον ἔτος 1965, τῶ ὀκτοῦρον εὐχόμεαι ὅπως ὑποβῆ εἰς πάντας ὄμῶς πηγῆ πύσης χαρῆς καί εὐτυχίας καί πλοῦσιον εἰς ἔργα ἐκ' ἀγαθῶ τῆς φιλότατης Πατρίδος ἡμῶν.

'Ἐπί δέ τούτοις, ἐπικαλούμενος ἐπ' ὄμῶς τήν εὐλογίαν καί χάριν τοῦ τεχθέντος Σωτήρος Χριστοῦ, διατελῶ

Μετὰ πομπῆς ἀγάπης καί ἐπιθυμίας ἐπιτήδεωσι
† Ὁ Γαλλίας Μελετίος
Ὁ Γαλλίας Μελετίος.

Αθήναι, 10.12.64

Αριθ. Πρωτ. 4260

Σεβασμιότατε,

Κατ' αρχήν ζητούμεν συγγνώμην δια την καθυστέρησιν της απαντήσεως εις την από 14.9.64 επιστολήν σας λόγω της αναμενόμενης απαντήσεως εκ μέρους του Συμβουλίου του Κέντρου 'Ατομικής' Ενεργείας "ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ".

'Ατυχώς το αίτημα του προστατευομένου σας Κον. Ζύκκα απερρίφθη από το Συμβούλιον με το αιτιολογικόν ότι δεν υπάρχει εσχέρεια εκ του Κανονισμού της συστάσεως προσδωκών εις το Κέντρον 'Ατομικής' Ενεργείας εν Γαλλία.

Λυπούμεθα διότι το θέμα δεν άπτεται της άποκλειστικής αρμοδιότητος του κ. Υπουργού ώστε να καταστή δυνατή η επίλυσις του.-

Σας διαβιβάζω τή σέβη του κ. Υπουργού.-

Μετ' βαθυτάτου σεβασμού
Ε.Υ.

Σεβασμιότατον
METROPOLITE MELETIOS
DEL' EGLISE ORTHODOXE
EN FRANCE
7, RUE GEORGES BIZET, PARIS (XVIe).

Μ.Καρανασίδης



Λυοχελίος
3602, 4263

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΥΠΟΥΡΓΟΥ
ΑΡΧ. ΠΡΩΤ. Α
ΗΜΕΡΟΛ. 4263
21-9-64

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΑΛΛΙΑΣ
ΕΙΡΑΡΧΙΑ ΒΕΛΓΙΟΥ, ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΡΤΟΓΑΛΛΙΑΣ

7, Rue Georges Bizet, PARIS (XVI), FRANCE

Εν Παρισίοις, τῇ 14ῃ Σεπτεμβρίου 1964

Πρὸς τὸν Ἐξοχότατον Κύριον
Ἰωάννην Ζιγῶδη, Ἰκουργὸν Βιομηχανίας,

Εἰς Ἀθήνας.-

Ἐξοχότατε καὶ λίαν ἀγαπητέ κ. Ἰκουργέ,

Ἐλάβον τὴν ἀπὸ 19ης παρελθόντος μηνὸς
Αὐγούστου ἐπιστολὴν τοῦ Ἀξιολόγου κ. Μ. Καραναστάση, δι' ἧς δι-
δάσκει ἀπάντησις εἰς προσωπικὴν μου πρὸς ὕμῳ παρακλήσιν δι'
ὑπεθεῖν τοῦ ἐκ Ρόδου καταγομένου καὶ ἐν Γαλλίᾳ σπουδάζοντος
κ. Κωνσταντίνου Ζόγκα. Μετ' ἑξιολόγου καθυστερήσεως, θελομένην
εἰς μακροχρόνιον ἀπουσίαν μου ἀπὸ τῆς ἕδρας τῆς καθ' ἡμῶς Ἱε-
ραῆς Μητροπόλεως Γαλλίας λόγω τῶν ἀναληφθεισῶν Περιουσιῶν πρὸς
τὴν Ἑλληνικὰν Παροικίαν τῆς Νοτίου Γαλλίας, πρόδημαί σήμερα
διὰ τῆς παροῦσης μου, ἵνα εὐχαριστήσω ὕμῳ θερμῶς διὰ τὸ ἐπι-
δειχθέν ἀμεριστην ἐνδιαφέρον καὶ δι' ἧς κατὰ τὴν περίοδον τῆς
ἀσθενείας ὕμῶν. Ἐπέβην εἰς τὴν κλήρην ἀποκατάστασιν τῆς ἡμε-
τέρας υγείας, πολυτίμου διὰ τὴν συνέχισιν τοῦ ἀνατεθέντος ὕ-
μῳ ἔργου ἐπ' ἀγαθῇ τῆς φιλοτίμης ἡμῶν Πατριδος καὶ εὐχόμαι
εἰς ἄλλη καρδίαν, ὅπως ὁ Παναγῶθος θεὸς χαρίσεται ὕμῳ δύναμιν
ἐνισχύουσα δι' εἰς τὸν ἀγῶνα ὑπερ' τῆς προόδου καὶ τῆς εὐημερίας
τοῦ εὐσεβοῦς Ἑλληνικοῦ Λαοῦ.

Τὸ ἐπιδεικνυόμενον ἐνδιαφέρον ὕμῶν
ὑπερ' τοῦ κ. Κωνσταντίνου Ζόγκα με συγκινεῖ βαθύτατα ἀκριβῶς
οἰδοὶ ἐνδεχομένως εἶς προώθησιν τὸ δίκαιον αἴτημα αὐτοῦ περὶ
συμπληρώσεως τῆς ἐπιστημονικῆς του καταρτίσεως, ἥτις κατὰ
ταῦτα εἶς ἀποβῆ ἐπὶ ἀτομικῇ καὶ κοινῇ ἡμελείᾳ. Αναμένεται ὅθεν
μετὰ καρτερίας ἡ ἡμετέρα μεσολάβησις διὰ τὴν ἀπὸ μέρους τοῦ
Ἑλληνικοῦ Κράτους πρότασιν περὶ προσλήψεως αὐτοῦ εἰς τὸ
Κέντρον Ἀτομικῆς Ἑνεργείας ἐν Γαλλίᾳ ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἡκο-
βολῆς Διδακτορικῆς Διατριβῆς. Ὅσον ἄφορᾷ εἰς τὸ ζήτημα τῆς
ἀναβολῆς ἐκ τῶν στρατιωτικῶν του καθηκόντων, φέρεται εἰς γνῶ-
σιν ὕμῶν ὅτι ὑπεβλήθησαν ἤδη τὰ σχετικὰ ἔγγραφα εἰς τὸ ἐν
Ἀθήναις Γενικὸν Ἐπιτελεῖον Στρατοῦ καὶ ἀναμένεται ἀπάντη-
σις. Ἐάν κρινθῆν τὴν μεσολάβησιν ὕμῶν ἀναγκαίαν καὶ ἐπ' αὐτοῦ
καὶ ὅν ὑποβάλλεσθε εἰς ἰδιαίτερον κόπον, δύνασθε νὰ κάμψτε
ἀνδρόλογον διάβημα πρὸς προώθησιν τοῦ ζητήματος. Μῆα εἰοίτη
ἄφορᾷ δι' εὐγνωμοσύνην καὶ ἀναγνώρισιν. Τὰ στοιχεῖα τοῦ ἐνδια-
φερομένου εἶναι: Κωνσταντῖνος Ζόγκα, τοῦ Ἐμμανουὴλ καὶ τῆς
Βαλασσίας, γεννηθεὶς ἐν Ρόδῳ ἐν ἔτει 1937. Ἐτυχε καὶ ἄλλη
ἀναβολῆς διὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῶν σπουδῶν αὐτοῦ.

Ἐπὶ δὲ τοῦτοις, ἐπικαλοῦμενος ἐπ' ὕμῳ
πλουσίαν τῆς εὐλογίας καὶ χάριν τοῦ Παναγῶθου θεοῦ, διατελῶ



Ἡμεῖς Πρωτὶ ἀγῶνης καὶ βελτίου ἐπιτηδεύου
τὸ Γαλλικὸν Μελετήσιον
Ὁ Γαλλικὸς Μελετήσιον

Αθήναι, 19.8.1964

ΑΡΙΘ. ΠΡΟΤ. 3602
M/f

Σεβασμιότητα,

Ελήφθη η από 14.7.64 έκιωτολής σας, του περιεχομένου της οποίας έλαβεν γνώσιν ο κ. Υπουργός, όστις λόγω της προσοφτου έσθενας του δέν ήδυνήθη νά σας άπαντήσει εγκαίρως και μέ έξουσιοδότησεν ίνα σας άνακοίνωσά τή κώσθι εις ό,τι άφορῃ τόν προστατευόμενόν σας και συμπολιτην του κ. Κωνσταντίνου Ζόσκανι

1. Όσον άφορῃ τήν έξέυρεσιν του καταλληλου τρόπου διδ τήν εισαγωγήν του κ. Ζόσκα εις τό έν Γαλλίῃ Κέντρον Άτομικής Ένεργειας πρὸς μετακκαίδευσιν και ύποβολήν Διδαστορικῆς Διατριβῆς, ο κ. Υπουργός μου άνέθεσεν νά σας διαβεβαίωσά ότι οδ πρόξη κών τδ δυνατὸν διδ τήν ίκανοποίησην της δεδικαιολογημένης πράγματι έπιθυμίας του, καιτοι ύφίστανται έκ του νόμου άρισμένα δυσκολία.

Καθ' όσον διδ τήν χορήγησιν ύποτροφιών εις όμογενείς του έξωτερικού είναι άπαραίτητον ὅπως οι ένδιαφερόμενοι ύποστούν εξέτάσεις έκ τῶν σχετικῶν θεμάτων της ειδικότητός των ένταῦθα ένόπιον της κατῃ νόμον έπιτροπῆς διδ τήν χορήγησιν τῶν κρατικῶν Υποτροφιών. Πάντως, οδ καταβληθῆ είσάει προσκῆσεια και διδ τήν, μέσω του Κέντρον Άτομικής Ένεργειας " ο Δημόκριτος " έξέυρεσιν τρόπου είσαγωγῆς του είρημένου πρὸς μετακκαίδευσιν εις τό έν Γαλλίῃ κοιούτον.

Έκ τῶν άποτελεσμάτων τῶν ενεργειῶν του κ. Υπουργού έκ τῶν του άνωτέρω θέματος, θέλωμεν ενημερώσῃ τήν ύμετέραν Σεβασμιότητα ίλιαν προσεχῶς.

2. Όσον άφορῃ τήν χορήγησιν άναβολῆς έκ τῶν στρατιωτικῶν του καθήκόντων εις τόν κ. Ζόσκαν, παρακαλῶ θερμῶς ὅπως είδοποιηθῆ ο ένδιαφερόμενος και μῶς γνωρίσῃ λεπτομερῶς τῶ κώσθι διδ της άποστολῆς σχετικου σημειώματος ήτοι:

1. Όνοματεπώνυμον και ὄνομα πατρός και μητρός.
2. Τόπον και Έτος γεννήσεως.
3. Είς κοίον Δήμου ή Κοινότητος της Έλλάδος τῶ μητρῶα εὔρηται έγγεγραμμένος.

-2-

4. Είς ποίαν στρατολογικὴν κλάσιν ἀνήκει κατ' ἑν ἔτος ἐν μέρει μέχρι σήμερον ἑτέρας ἀναβολῆς κατατάξεως τοῦ εἰς τὸν Στρατὸν καὶ διὰ πόσον χρονικὸν διάστημα, προκειμένου βάσει τῶν στοιχείων τούτων νὰ ἐνεργήσωμεν κατὰ τὴν ἀρμοδίᾳ Δ/σεως Στρατολογίας διὰ τὴν χορήγησιν τῆς εἰρημίνης ἀναβολῆς.

Σεβασμιότατε, οὗς διαβιβάζω τὰς ἀβήν καὶ τοὺς θερμοὺς χαιρετισμοὺς τοῦ κ. Ἰγκουργοῦ.-

Μετὰ βαθύτατου Σεβασμοῦ

Ὁ Διευθυντής

Μ.Καραναστάσης

Σεβασμιότατον
METROPOLITE MELETIOS
DE L' EGLISE ORTHODOXE GRECQUE
EN FRANCE
7. RUE GEORGES BIZET, PARIS (XVIIe)

11. Σομεζ

†

LE METROPOLITE MELETIOS
DE L'ÉGLISE ORTHODOXE GRECQUE
EN FRANCE
7, RUE GEORGES BIZET, PARIS (XVII)

Εν Παρισίοις, τῇ 14ῃ Ἰουλίου 1964

Πρὸς τὸν Ἐξοχότατον Κύριον
Ἰωάννην Ζίγγην, Ἐκουργὸν Βιομηχανίας,

Εἰς Ἀθήνας.-

Ἐξοχότατε Κύριε Ἐκουργέ,

Λαμβάνω τὸ ἔθροος νὰ σὰς ἀπευθῶ τὴν
παρουσίαν μου ἐπιστολήν, ἢν καὶ ὅν σὰς γνωρίζω προσωπικῶς, μὲ
τὴν βαθεῖαν συναίσθησιν ὅτι ἐπιτελῶ καθήκον ἐκ τῶν πρώτων διὰ
τῆς ἐκπεράσεώς μου ἐπὶ ζητημάτων τῆς μὴ ἁρμοδιότητός μου. Παρὰ
ταῦτα ἔλπιζω ὅτι ἐν τῇ αγαθότητι σας εἶμαι προσέξητε τὴν ὑπόθεσιν
εἰς ἣν ἀναφέρομαι ἐν τούτῳ ἐφ' ἔξης: Γνωρίζω καλῶς καὶ ἐκτιμῶ πα-
τρικῶς τὸν Ῥόδιον τὴν καταγωγὴν κ. Κωνσταντίνου Ζόπκα, ὁ ὁποῖος
ἐν Γαλλίᾳ καὶ τυγχάνει κάτοχος δύο διπλωμάτων πρώτης τάξεως.
Τῆς περιωνύμου Ἐκδ. Σαντράλ καὶ τῆς Ἐκδ. Ντέ Μίν, ἥτοι τοῦ Μηχα-
νολόγου Ἠλεκτρολόγου καὶ τοῦ Μεταλλολόγου. Παρηκολοθήσα τὴν
ἐξέλιξιν του ἀπὸ τῶν πρώτων ἡμερῶν τῆς εἰς Παρισίους ἀφίξεώς
του καὶ εἶμαι εἰς ἔσθιν νὰ γνωρίζω τὰς πολλὰς ἀρετὰς καὶ ἰκανό-
τητάς του καὶ πιστεύω εἰς τὴν ἀπόλυτον ἐξέλιξιν του διὰ τοῦτο
καὶ ἀποφασίζω νὰ μεσολαβήσω ὑπὲρ αὐτοῦ.

Ὁ κύριος Κωνσταντῖνος Ζόπκας ἐπιθυμεῖ
νὰ συνεχίσῃ τὴν μετεκπαίδευσίν του εἰσαγόμενος εἰς τὸ ἐν Γαλλίᾳ
εὐρισκόμενον Κέντρον Ἀτομικῆς Ἐνεργείας. Εἰς τὸ Κέντρον τοῦτο
γίνονται δεκτοὶ μόνον Γάλλοι καὶ ἐκεῖνοι οἱ ὁποῖοι προτείνονται
ἐπισήμως ἀπὸ τὰς Κυβερνήσεις. Εἰς τὸ σημεῖον αὐτὸ ζητεῖ τὴν ἰδι-
κὴν σας βοήθειαν ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ὑποβολῆς Διδακτορικῆς Διατρι-
βῆς. Δι' αὐτὸν δὲν ὑπάρχει τεχνικὸν πρόβλημα, διότι ἔκαμε τὰς σπου-
δὰς του εἰς Γαλλίαν καὶ εἶ τιμῆσα τὸ Ἑλληνικὸν ὄνομα. Διὰ τὴν
ἀποκράτωσιν τῆς ἐγδεχομένης ἐκπαίδευσίσεως ἀπαιτοῦνται τρία ἔτη
καὶ διὰ τὸν λόγον αὐτὸν ἐπιθυμεῖ τὴν δι' ὑμετέρας ἐκπεράσεως
ἀναβολὴν τῶν στρατιωτικῶν του καθηκόντων. Γνωρίζω ὅτι φέρω τὴν
ἐξοχότητά σας εἰς ὄσσεον ἔσθιν, ἀλλὰ νομίζω ὅτι εἰς φανῶ ἀντά-
ξι:ος τῆς ὑποστηρίξεώς σας καὶ εἰς ἀποφύλαξιν πολυτίμου βηρυλλίου
εἰς τὴν Πατρίδα. Δὲν ἐπιθυμῶ νὰ σὰς ἀπασχολήσω περισσότερον,
παρακαλῶ θερμῶς ὅπως μὲ ἐνημερώσητε σχετικῶς ἐγκαίρως. Ζητῶ ἐν
κατακλείδι: συγγνώμην διὰ τὴν ἐνδχλησιν.

Ἐπί δε τούτοις, ἐπικαλούμενος ἐφ' ἑμαῶς
πλουσίαν τὴν εὐλογίαν καὶ χάριν τοῦ Παναγίου Θεοῦ, διατελῶ,

Μετὰ τιμῆς καὶ διακρίσεως ὑμῶν
† Ὁ Γαλλίος Μελέτιος

Ὁ Γαλλίος Μελέτιος.